

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2006/G/10
17 March 2006

ARABIC
Original: ENGLISH

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



لجنة حقوق الإنسان

الدورة الثانية والستون

البند ٦ من جدول الأعمال المؤقت

العنصرية والتمييز العنصري وكره الأجانب وجميع أشكال التمييز

مذكرة شفوية مؤرخة ١٠ آذار/مارس ٢٠٠٦ موجهة من البعثة الدائمة لجمهورية
إيران الإسلامية لدى مكتب الأمم المتحدة في جنيف إلى أمانة لجنة حقوق الإنسان

تهدي البعثة الدائمة لجمهورية إيران الإسلامية لدى مكتب الأمم المتحدة والمنظمات الدولية الأخرى في جنيف تحياتها إلى أمانة لجنة حقوق الإنسان. وبالإشارة إلى التقرير المقدم إلى الدورة الثانية والستين للجنة من المقرر الخاص المعني بالأشكال المعاصرة للعنصرية والتمييز العنصري وكره الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب (E/CN.4/2006/16)، تتشرف البعثة الدائمة بأن تبلغ الأمانة بأن المقرر الخاص قد أرسل رسالة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ أثار فيها الادعاءات المتعلقة بالبيان الصادر عن رئيس جمهورية إيران الإسلامية بشأن إسرائيل والمحرقة، والتمس فيها إيضاحات بشأن هذه المسألة.

وقد أجابت البعثة على هذا الادعاء في المذكرة رقم ٣٦٧٥ بتاريخ ٧ شباط/فبراير ٢٠٠٦، ولكن لم يعبر عن هذا الرد في التقرير المذكور أعلاه. ولذلك يرجى تعميم الرد على هذه الرسالة بوصفه وثيقة رسمية من وثائق الدورة الثانية والستين للجنة حقوق الإنسان. وتيسيراً لأغراض الرجوع، فإن الرد المذكور مرفق بهذه المذكرة*.

* مستنسخ في المرفق كما ورد باللغة التي قدم بها فقط.

Annex

Clarifications on the remarks of the President of the Islamic Republic of Iran regarding Israel

- The Islamic Republic of Iran reiterates its commitment in cooperation with Thematic Mandates of the Commission on Human Rights and is of the view that constructive interaction with these mechanisms will contribute to the protection and promotion of Human Rights, provided that interaction is based on dialogue, impartiality, and fairness and within the legal framework defined in the UN related instruments.

- In our opinion, the life of Human Beings is under divine sanctity, irrespective of race, religion or belief. No one has the right to ethnic, racial or religious cleansing and it is condemned in its entirety.

- The President's remarks came up in the form of a "research question" and deserve an academic answer, rather than creating a politically charged environment and fuss emotions which runs counter to the freedom of expression.

- The President of the Islamic Republic of Iran has always unquestionably distinguished between Jewish religion and Zionism. He has constantly underlined that Jews constitute a respectable minority in the Islamic Countries including Iran and have lived in peace and security enjoying freedom of religion and participation in social and political life in their respective societies. In contrast, Zionism is an ideology based on hegemonic desires and political ambitions, articulated by colonial powers and artificially injected in the Middle East for their purposes. Systematic oppression against the Palestinian People by Israel during last half a century cannot be forgotten and is known to fair and justice-oriented peoples of the world. Various documents in the United Nations and its Human Rights Machinery, including Special Mechanisms, unambiguously attest to the atrocities perpetuated in the occupied territories by the Zionist Regime.

- It has become a daily practice of American and Israeli officials to speak out for "regime change" in Iran and stigmatizing Iran as "axis of evil" and threatening Iran to a full scale raid against its infrastructure. It is a legitimate question that why these pronouncements do not motivate the Special Rapporteur's sensitivity. Do these remarks not advocate "hostility or violence" which is prohibited under Article 20 of the International Covenant on Civil and Political Rights?

- - - - -